

NOMBER, SEDE Y DURACION

Articulo 1

- Inciso 1 E federashon ta carga e nomber Federacion di Futbol Veterano di Aruba, cu ta hiba e abreviacion Fedeveta y ta situa na Aruba.
- Inciso 2 E federacion a wordo funda 20 mei 1983 y lo ta pa tempo indefini.

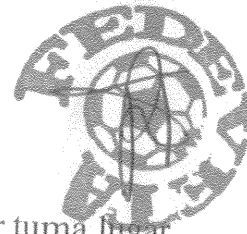


REGLANAN EN GENERAL

Articulo 2



- Inciso 1 Fedeveta ta un federacion autonomo.
- Inciso 2 Fedeveta ta e unico federacion autorisa pa organisa campeonatonan di futbol veterano legal, tanto den Liga 35 plus, Liga 40 plus como Liga 50 plus tanto local como internacional.
- Inciso 3 E campeonatonan cu ta liga 35 plus, liga 40 plus y liga 50 plus ta ser hunga segun Reglamentonan di Fedeveta.
- Inciso 4 Fedeveta no ta haci correspondencia cu ningun hungador individual, sino cu e equipo pa medio di su representante.
- Inciso 5 Pa esposa, yiu , mayor, ruman, compañera di cas di hungador y miembronan activo di directiva di Fedeveta, wega ta ser cancela solamente riba dia di entierro. Pa hungador activo di Fedeveta wega ta ser para riba dia di fayecimento y dia di entierro. Secretario ta e unico persona autorisa pa participa na e dos equiponan cu e wega a ser cancela.
- Inciso 6 Hungador cu tin 35 anja of mas, por ta activo tanto den Fedeveta como den A.V.B.
- Inciso 7 Hungador di campeonato liga 35 plus mester tin 35 anja minimo. Hungador di campeonato liga 40 plus mester tin 40 anja minimo. Hungador di campeonato liga 50 plus mester tin 50 anja minimo.
- Inciso 8 Durashon di wega pa tur categoria ta 35 minut pa banda.
- Inciso 9 Wega gana ta 3 punto. Wega empata ta 1 punto y wega perdi ta 0 punto. Empate den cuarta-, semi-final y final den e tempo reglamentario ta hunga 10 minut extra pa banda. Si tin empate ainda ta bay over pa penalty.
- Inciso 10 No tin waiting time.
- Inciso 11 Na ausencia di un referee oficial e oficial di tereno of su suplente den consulta cu ambos equipo ta apunta un otro persona neutral pa fungi como referee.
- Insiso 12 Pa campeonato liga 35 plus por haci 7 cambio incluyendo e keeper. Pa campeonato liga 40 plus y liga 50 plus e cambionan ta illimita y hungadornan ta permiti pa drenta bek. E equipo cu viola e prome frase di e inciso aki lo perde e wega.



- Inciso 13 Eventual cambionan na e reglamento interno di Fedeveta por tuma lugar solamente mediante conceptonan por escrito entrega door di e representante di cada team of door di directiva diario. E conceptonan mester wordo entrega den e prome reunion general den e anja cu e validez di e Reglamento aki ta termina. E conceptonan entrega lo bira un punto di agenda pa e reunion y lo ser trata durante tratamiento di reglamento. Den caso cu no tin ningun proposicion pa cambio, por escrito, e Reglamento di e periodo anterior ta keda na vigor.
- Inciso 14 Directiva completo ta autorisa pa pidi pa identificación, prome, durante y directamente despues di wega.
- Inciso 15 Si un hungador su nomber ta aparece ariba mas cu un lista/formulario oficial, e hungador encuestion mester manda un carta via su representante pa directiva di Fedeveta y confirma pa cua team e ta desea di hunga y cua categoria. Na momento cu e hungador a participa den un team den un categoria e lo no por cambia mas di equipo tanten cu e campeonato no a termina. Teamnan lo ser avisa door di secretario ora cu tal caso ser constata.
- Inciso 16 Den tur caso cu e reglamentonan aki faya, directiva den un reunión extra-ordinario por dicidi ariba esaki. Si directiva diario hanja cu ta necesario y/of por lo menos 3 representante, por escrito, por pidi un reunion extra-ordinario. E reunion extra-ordinario mester ser teni denter di 2 (dos) siman, despues di e fecha di petishon pa e reunion extra-ordinario.

OBLIGACION

Articulo 3



- Inciso 1 Un reunion general ta ser apunta door di directiva diario durante prome kwartaal di anja; en todo caso prome cu e promer campeonato di cualkier liga cuminsa.
- Inciso 2 Tur equipo miembro lo ser notifica, por escrito, por lo menos 1 siman (7 dia) prome cu e reunion general tuma lugar y cu e puntonan di agenda cu lo ser trata.
- Inciso 3 Cada equipo ta apunta por escrito un representante y un suplente pa representa su equipo den directiva di Fedeveta pa e respectivo campeonatonan durante e anja coriente. E representantenan y directiva diario ta forma e directiva completo di Fedeveta. Pa medio di votacion entre e miembronan di directiva, e directiva diario ta ser eligi; esta e presidente, e secretario y e tesorero di Fedeveta. E directiva diario ta dirigi e campeonatonan. E directiva diario tin derecho di voto. Alavez un kascommissie ta ser instala consistiendo di maximo 3 representante.
- Inciso 4 Na comienso di cada anja, durante e prome reunion e directiva diario y e kascommissie ta baha y por pone nan mes re-eligibel.
- Inciso 5 Despues di ricibi un comunicado cu sali for di directiva diario di Fedeveta, e equipo(nan) tin 3 (tres) dia di trabao pa reacciona por escrito riba esaki.
- Inciso 6 Tur equipo cu kier participa den un campeonato di Fedeveta, sea liga 35 plus, liga 40 plus of liga 50 plus, mester paga un (1) biaha pa anja e suma di Afls.200.00 (dos cien florin) como inschrijving. Ademá mester paga tambe gasto di referee pa cada categoria cu e equipo ta participando. E gasto di referee pa cada categoria lo wordo dividi igualmente entre e teamnan participando. Esaki mester wordo paga prome cu e fecha cu e secretario ta stipula, cual fecha lo ta di tur manera prome cu e schedule di e prome campeonato wordo traha. Secretario lo stipula un fecha y lo participa esaki na tur equipo cu a acudi na e prome reunion general y a confirma nan participation na e respectivo campeonatonan.
- Inciso 7 Ningun equipo ta ser permiti pa participa na e campeonatonan di Fedeveta prome cu e equipo cancela su debenan cu e tin pendiente cu Fedeveta.
- Inciso 8 E equipo cu no paga prome cu e fecha stipula, no por participa mas den e campeonato programa.



- Inciso 9 Cada equipo mester entrega un lista/formulario di su hungadornan cu lo participa den liga 35 plus como tambe un lista/formulario di su hungadornan cu lo participa den liga 40 plus y liga 50 plus (inschrijflijt). Riba e lista/formulario mester aparece number completo (segun Bevolking), fecha di nacemento nacionalidad. E lista/formulario mester wordo entrega segun e fecha stipula na e secretario. Si e lista/formulario no wordo entrega, e equipo no por participa na dicho campeonato. Ariba e lista/formulario oficial cu secretario ta entrega cada team ta estrictamente prohibi pa haci cambio sin autorisashon di directiva diario.
- Inciso 10 Si un equipo no presenta na e reunion ora di tira lot, secretario mes lo apunta su posición riba schedule.
- Inciso 11 Lista/formulario oficial mester ta jena, numera y e carnetnan mester ser entrega prome cu wega na e refree meimei di tereno. Refree ta akkordeer e prome diezun (11) of e prome minimo 8 hungadornan y ta entrega e lista/formulario oficial bek na e teamnan corespondiente. Ora wega termina e teamnan of un representante mester acudi serca e refree meimei di tereno pa entrega e lista/formulario oficial na e refree pa e haci su control un biaha mas. Despues cu e refree a firma e lista/formulario oficial e ta entrega e lista bek na e team of na e representante di e team kende na su turno mester entrega e lista/formulario oficial na oficial di tereno kende ta firma cu e l'a ricibi e lista/formulario oficial. Den e articulo aki e carnetnan no ta aplicabel pa liga 50. (Lo ta bon pa cada team traha cu lista/formulario duplo y asina e team tambe ta keda cu un copia caminda e por proba cu e l'a entrega e lista na e oficial di tereno despues cu esaki a firme).
- Inciso 12 Tur team mester presenta cu un bon bala.
- Inciso 13 Un equipo cu kier participa pa prome biaha den un campeonato di Fedeveta mester pone un deposito di Afls.200.00 (doscient florin) tanto den liga 35 plus, liga 40 plus como den liga 50 plus, prome cu e fecha stipula door di e secretario. Si e no paga e suma menciona e equipo no por participa. Después di a cumpli cu dicho campeonato e equipo lo hanja su deposito bek. Di e depósito no ta permiti pa desconta eventual boetnan durante e campeonato.
- Inciso 14 Teamnan por utiliza maximo 3 (tres) hungador cu nacionalidad no hulandes na mes momento ariba tereno. E hungador no hulandes cu pa prome biaha ta desea pa hunga den e campeonato di Fedeveta mester proba solamente un biaha so cu e ta posee un permiso valido pa asina e recibi su carnet. Copia di e permiso mester ser manda pa e secretario cu tin e lista di hungadornan bou di su maneho. E hungador no hulandes cu



ya ta inscribi caba den pasado no mester proba mas cu e tin un permiso valido y automaticamente e ta ser permiti pa hunga.

Inciso 15 Hungador cu ta posee un permiso liber despues di 10 anja ta ser considera como hungador local.

Definicion di permiso liber: “Un persona cu ta posee un permiso indefini a base di a cumpli 10 anja consecutivo bibando na Aruba y a aplica pa tal permiso y un persona cu ta casa cu Arubiana pa 10 anja of mas”.

Prueba di tal documentonan ta al caso.

Inciso 16 Hungador hulandes mester entrega un copia di su paspoort of cedula combina cu un “verklaring di inschrijving di censo” si ta prome biaha. Si a caso e hungador hulandes no ta posee ningun di e dos documentonan manera ariba menciona, ta acepta un “verklaring” di censo caminda cu esaki ta confirma su nacionalidad hulandes. Hungador naci na Aruba cu nacionalidad hulandes mester manda solamente un copia sea di su paspoort of cedula. (Rijbewijs no ta aceptabel debi ariba e rijbewijs no ta aparece e nacionalidad di e persona sino solamente e lugar di nacemento).

Inciso 17 Niugun equipo por permiti un hungador di hunga pa su equipo:
A. si su nomber no ta aparece ariba e lista/formulario oficial di Fedeveta, amenos cu e tin un carnet valido y un miembro di directiva diario a duna permiso pa agrega su nomber ainda riba lista. despues cu e team y referee a consulta cu e miembro di directiva.

B. cu un carnet invalido of sin presenta su carnet correspondiente valido na e referee.

Pa violashon di e inciso aki, e equipo encuestion lo perde e wegá y ta perde 1 (un) punto adicional.

Inciso 18 Lista/formulario oficial mester ser entrega directamente despues di wegá na e oficial di tereno of su re-emplazante kende na su turno ta firma cu e l’a ricibi e lista/formulario oficial. (Atrobe lo ta bon pa traha cu lista/formulario dobbel).

Inciso 19 Tur team mester ta uniforma. No por tin dos number similar mescos ariba tereno di e mesun team na e mes momento. Keeper por hunga cu carson largo y cu petchi. Sancion pa dos number mescos manera ariba menciona ta afl. 100,00.



CLASIFICASHON Artículo 4

- Inciso 1 Campeon, sub-campeon, tercer: cuarto, topscorer y mvp lo ricibi trofeo. E miembro di directiva di e equipo cu a titula su mes campeon lo participa na e directiva diario ken pa nan ta e mvp.
- Inciso 2 Despues di e campeonato regular e clasificashon ta lo siguiente pa e 8 teamnan.
A. Teamnan cu mas punto.
B. Empate den punto - saldo di goal.
C. Si ainda tin empate - mas goal na favor.
D. Si tin empate ainda - e score final entre e teaman.
E. Si tin empate ainda - un wega di deskite
- Inciso 3 E team cu a clasifica na prome lugar lo hunga cu esun cu a termina na di ocho lugar, e team cu a termina na di dos lugar lo hunga cu esun cu a termina na di shete lugar, esun di tres lugar contra di seis lugar y esun di cuater lugar contra esun di cinco lugar.
- Inciso 4 Den quart-final e prome cuatro teamnan cu a clasifica mas halto na final di e campeonato regular lo mantene nan posishon y nr 1 lo hunga pa ganador A, nr 2 pa ganador B, nr 3 pa ganador C y nr 4 pa ganador D.
Solamente e team cu a termina na di prome lugar tin e privilegio pa scohe e orario di su wega, sin cu esaki tin efecto riba e sequencia di e posishon of clasificashon.
Den semi-final ganador A lo hunga contra ganador D pa saka ganador E y perdedor 1 y ganador B lo hunga contra ganador C pa saka ganador F y perdedor 2.
Den final perdedor 1 lo hunga contra perdedor 2 pa resp. di 3 y 4 lugar y despues ganador E lo hunga contra ganador F pa campeon y subcampeon.
- Inciso 5 Si un liga inicia cu menos cu 10 team of na final di un campeonato ta conta cu menos cu 8 team, e prome 4 (cuater) team nan mas ariba so ta clasifica y lo hunga e play-off manteniendo nan posishon resp.
Team cu a termina nr 1 ta hunga contra nr 4 pa saka ganador A y perdedor A, mientras cu nr. 2 ta hunga contra nr. 3 pa saka ganador B y perdedor B. Den final ganador A lo hunga contra ganador B pa saka campeon y subcampeon, mientras perdedor A lo hunga contra perdedor B pa saka di 3 y di 4 luga.

CARNET
Articulo 5



- Inciso 1 Solamente Fedeveta tin e autorisacion pa laga traha un carnet a peticion di e teamnan. Ariba e carnet ta aparece nomber, fecha di nacemento y nacionalidad di e hungador.
- Inciso 2 Si pa un of otro motibo e hungador tin un carnet valido pero su nomber no ta aparece ariba e ultimo lista cu a ser entrega door di secretario, e hungador ey por participa den e wega encuestion solamente cu autorisacion di directiva diario. E team adversario lo ser avisa.
- Inciso 3 Hungadornan hulandes y hungadornan stranhero cu firma liber di 35 anja te 40 anja ta uza carnet blauw: hungador stranhero ya uza carnet geel, mientras hungadornan hulandes y hungadornan stranhero cu firma liber di 40 anja pariba ta usa carnet roos y hungador stranhero ta uza carnet berde. Durante liga 35 plus por encontra hungadornan cu carnet blauw, geel, roos y berde. Durante liga 40 plus por encontra hungadornan cu carnet roos y carnet berde solamente.
- Inciso 4 Pa cada hungador cu kier cambia di equipo, un carnet nobo tin cu ser traha. E gastonan pa traha tur carnet nobo lo ta Afls. 10.00 (diez Florin) Si ta renoba un carnet p.e. a danja of a perde of e hungador a cumpli 40 anja, e pago mester ta adelanta y e carnet bieuw mester ser entrega.
- Inciso 5 Prome cu e wega cuminsa, e hungadornan cu ta cuminsa e wega, mester ta ariba tereno y mester entrega personalmente na e referee, den presencia di e dos capitannan, nan respectivo carnetnan.
- Inciso 6 Cada hungador cu despues drenta e wega mester entrega su carnet na e referee.

PROTEST
Articulo 6

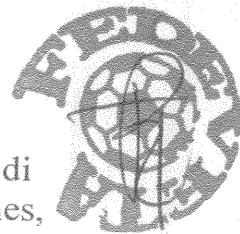


- Inciso 1 Tur protest mester ta por escrito y entrega na e secretario, dentro di 2 dia di trabao despues di e wega, hunto cu e pruebanan, relaciona cu e protest, mas Afls.50.00 (cincuenta florin) como garantia.
- Inciso 2 No mas tarda cu 1 siman (7 dia) despues di a ricibi e protest, un decisión mester a ser tuma relaciona cu e protest y e team(nan) en cuestion mester ser notifica. Despues di e termino di tempo di 7 dia no tin un desicion, secretario mester tuma contacto cu e team(nan) encuestion y hustifica e motibo di e tardansa.
- Inciso 3 E equipo cu gana por medio di un protest lo hanja maximal 3 punto pa e wega ey. E equipo cu a perde por medio di protest lo perde un punto adicional. E team cu a protesta pagando e garantia di afl. 50,00 ta haya esaki bek den caso cu e gana e protest.



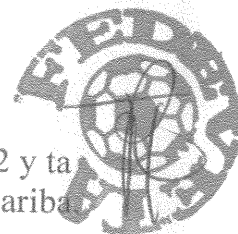
SANCION Artículo 7

- Inciso 1 Si un hungador ser sanciona door di A.V.B., e no ta ser permiti pa hunga den campeonato di Fedeveta.
- Inciso 2 Carchi corra, minimal 1 wega afo, esaki e siguiente wega den categoria cu e hungador a ricibi e carchi cora. E team(nan) contrario cu lo wordo enfrenta siguietemente, lo wordo notifica di esaki door di secretario.
- Inciso 3 Si den un campeonato un hungador acumula 3 carchi geel total, e mester sinta 1 wega, esaki e suguiete wega den su categoria cu e la ricibi e carchinan. Directiva Diairio lo administra tur carchi otorga door di referee y lo avisa cada team di e ultim updating. Referee mester hasi un anotashon riba lista di wega di cada carchi geel cu a wordo otorga.
- Inciso 3 Expulsión di hungador pa bringamento cu otro hungador ta hanja 5 wega di straf mas f 150,- di boet. Ripitishon den e mesun campeonato, e hungador lo hanja automaticamente 1 anja di straf.
Definicion di bringamento: "dal cu man sea cu mokete of cant'i man, scop of dal cu elleboog, cabiza, dal, hinca of tira cu un of otro obheto, etc. etc . Pushamento no ta cai bou di bringamento.
- Inciso 4 Hungador cu ofende of manda señal ofensivo cu man cu por daña e prestigio di e referee of e asistente di linja prome, durante of directamente despues di e wega lo hanja un castigo di 3 wega oficial di straf den e liga cu e por participa. Ripitishon den e mesun campeonato ta hanja 5 wega official di straf den e liga cu e hungador por participa. Un segundo ripiticion ta hanja automaticamente 1 (un) anja di straf.
- Inciso 5 Agredi, ataca, scupi of bringa cu referee of asistencia di linja, prome, durante of directamente despues di wega na e tereno di wega ta haya minimo 1 (un) anja te cu un maximo di 10 (diez) anja di castigo. E castigo ta drenta na vigor for di dia cu e incidente a tuma lugar.
Definicion di bringa (bringamento) ta igual cu articulo 7 inciso 3.
- inciso 6 Tur sancion cu tin mas cu 1 (un) wega oficial di castigo, ta solamente posibel, si tin un raport oficial y firma door di e refree (no ariba lista di hungadornan). Oficial di tereno y miembronan di directiva tambe por manda un raport pa secretario.
- Inciso 7 E equipo, cual su hungador por wordo castiga cu mas cu 1 (un) wega oficial di suspensión; ta liber pa manda dentro di 3 dia di trabao, despues di e sucedido, un carta di aclaracion na e seretario di Fedeveta. Despues di e tempo stipula, e caso ta wordo trata.
- Inciso 8 Si directiva diario constata cu despues cu un equipo encuestion a ricibi



un carta di aviso ainda ta ocasiona problema cu referee, asistencia di linja, directiva di Fedeveta, contrincante, fanatico y/of entre nan mes, durante, na halftime y/of despues di wega, directiva diario lo jama un reunion extra-ordinario, pa directva tuma un decision ariba un posibel sancion.

- Inciso 9 Si directiva diario di Fedeveta constata cu durante un wega cierto reglanan di Fedeveta a wordo viola e equipo(nan) y refereenan en cuestion lo wordo notifica y e pasonan necesario lo wordo tuma.
- Inciso 10 Strafcommissie ta consisti di directiva diario y por apunta un of mas miembro di directiva pa forma e strafcommissie ora esaki ta necesario. E strafcommissie no por ta consisti di miembronan cu ta pertenece na un equipo cual su caso sea di su hungador of e equipo mes mester ser trata.
- Inciso 11 Despues di a ricibi e decision di e strafcommissie, e equipo en cuestión tin 3 dia di trabao pa apela e caso na e beroepscommissie via e secretario. E carta y e gasto di beroep (plaka) mester wordu entrega personal na e secretario di Fedeveta, cu e peticion pa su caso ser trata door di beroepscommissie.
Pendiente decision di Strafcommissie y/of Beroepscommissie e hungador ta keda suspendi. Si un equipo no haci uso di Beroepscommissie, e decision tuma door di Strafcommissie lo drenta inmediatamente na vigor. Tur gasto di Beroep ta keda pa e team(nan) en cuestion y no pa Fedeveta.
- Inciso 12 Secretario ta manda denter di 2 dia di trabao, despues di a ricibi e carta y e gasto di beroep for di e equipo, di e peticion pa bay den beroep, kende ta consisti di un hurista cu no ta miembro di Fedeveta, pa trata e caso mas pronto cu ta posibel.
Decision y sancionan tuma door di e beroepscommissie mester ta a base di e Reglamento di Fedeveta di e anja coriente. Decisionnan y/of sancionnan di beroepscommissie ta irevocabel.
No mas tarda cu 2 (dos) siman despues di a ricibi e petishon for di secretario di Fedeveta, beroepscommissie mester tuma un decision relaciona cu e protest y e team(nan) en cuestion mester a ser notifica di e decisión. Despues di e termino di tempo y si beroepscommissie no a tuma un decision, beroepscommissie mester tuma contacto cu secretario di Fedeveta y esaki na su turno lo tuma contacto cu e team(nan) en cuestion y bisa cual tawata e hustificacion di e tardanza di e beroepscommissie.
- Inciso 13 Ningun wega ta wordo para pa motibo di casonan pendiente.



- Inciso 14 Team cu no por completa 8 (ocho) hungador ta perde pa default 0-2 y ta perde un punto adicional. Perdemento pa default, manera prescribi ariba den weganan di play-off ta afl. 300,00 di boet. E pago mester ser efectua 72 ora prome cu e siguiente wega di play-off.
- Inciso 15 Si un team perde pa di 2 (dos) biaha pa default den campeonato regular y den e mesun categoria, e ta ser suspendi for di e campeonato mas Afls.100,-- (un cien florin) di boet y tur record lo ser anula.
- Inciso 16
- a. Team cu no entrega lista/formulario oficial na e oficial di tereno ta perde un punto. E lista/formulario oficial mester ser jena conforme articulo 3 inciso 11.
 - b. Oficial di tereno cu no entrega e lista/formulario oficial dentro di 2 (dos) dia, su equipo ta keda responsabel pa tal y mester paga un boet di fl. 100,00.
- Inciso 17 Si e referee caba e wega prome cu e tempo reglamentario pa forsa mayor e wega ta bira legal solamente si e wega tabata tin un duracion di minimo 45 minuut. Menos cu 45 minuut e wega ta ser reprograma. Si un wega ser para pa un motibo cu no ta forsa mayor e team cu a ocasiona e paro ta perde e wega cu e mesun score cu ora e wega a wordo para plus e team tin cu paga un boet di Afls.100.00 (cien florin). Si e team tawata gana na momento di e paro e team ta perde e wega cu score di 2-0, plus e team tin cu paga un boet di Afls.100.00 (cien florin). Tur esaki ta basa riba rapport di e referee.
- Inciso 18 Pa proteccion di e federashon, e team cu tin e veld y e bar no ta permiti ningun team pa bin cu nan propio bebida na veld.
- Inciso 19 Violashon di e articulo aki lo wordo trata mediate un reunion extraordinario regla den articulo 2 inciso 16




CLAUSURA
Articulo 8

Inciso 1 E reglanan aki ta ser jama Reglamento di Fedeveta y tin un duracion di 2 anja entrante 1 maart 2015.


Reglamento di Fedeveta a ser aproba pa directiva y e siguiente representante di cada team manera menciona aki bou y cu ta bay di acuerdo pa hunga e campeonato bou di Reglamento di Fedeveta manera menciona den articulo 8 inciso 1.


Edmund Fraser
Presidente


Franklin Fingal
Secretario



Randy Tromp
Tesorero

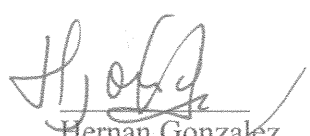

Carlos Rubio
Santos



Vi Vrolijk
ArusurAtl



Marco Portier
United

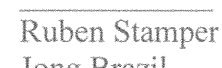

Rowien Croes
Barcelona


Juancito Giel
Bubali


Hernan Gonzalez
Caravel


Ninoska Werleman
Hooiberg


Jacinto Curiel
Inter


Ruben Stamper
Jong Brazil

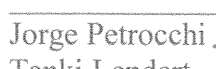

Roy Brete
Nacional



Amado Rosina
Roma



Juan Carlos
Jong Aruba


Giovanni Lopez
Dakota


Juan G. Jansen
S.C.A.


Jorge Petrocchi
Tanki Lendert


Ronnie Petronia
Teachers


Brittania.
Marcehin Leon

FEDERASHON DI FUTBOL VETERANO DI ARUBA (FEDEVETA)